Gemeente
Geertruidenberg

Zaaknummer: 20231207110793

Memorie van antwoord

Aan	:	de leden van de gemeenteraad
Van	:	het college van burgemeester en wethouders
Datum	:	03 juli 2024
Onderwerp	:	memorie van antwoord bij raadsvragen d.d. 24-06-24 inzake taalgebruik College
Vraag van	:	Gemeentebelangen

Vraag: Kunt u ons als Gemeentebelangen aangeven waarom u nu in eens overstapt op het gebruik van Latijnse woorden bij de Jaarstukken 2023? Waarom heeft het gehele college hier akkoord voor gegeven? Bent u bereid om de Jaarstukken hierop aan te passen conform de wetgeving?

Antwoord:

Voor de goede orde worden de schriftelijke vragen ex artikel 33 RvO als **bijlage** bij deze memorie van antwoord gevoegd. Desgevraagd is door Gemeentebelangen aangegeven dat de schoen wringt in het gebruik van de term “erratum” in de tot het raadsvoorstel Jaarstukken 2023 behorende raadsinformatie-brieven. Ten aanzien daarvan geldt het volgende.

Het gebruik van de term “erratum” (meervoud: errata) in situaties als deze is niet ongebruikelijk en niet nieuw: als voorbeeld wordt verwezen naar de agendapunten 7.A en 7.B van de besluitvormende raad van 30 juni 2022 met betrekking tot de vaststelling van de jaarstukken 2021. Daarbij is de term “erratum” ook gebruikt en daarop zijn destijds geen vragen van uw raad gekomen.

De term “erratum” is afgeleid van het Latijnse werkwoord “errare” dat in het Nederlands “zich vergissen” betekent. “Erratum” werd in vroeger tijden voornamelijk gebruikt om zet- en/of drukfouten aan te duiden, maar heeft gaandeweg een breder gebruik gekregen zoals ook voor situaties als de onderhavige waarin het wellicht zuiverder zou zijn om te spreken van “corrigendum” (dat wat verbeterd / aangepast dient te worden) of van “lapsus” (abuis, fout, misslag).

Het gebruik van Latijnse of van het Latijn afgeleide termen (Latinismen) in de Nederlandse taal is niet vreemd: hetzelfde geldt voor woorden / begrippen die zijn afgeleid van het Duits (Germanismen) en het Engels (Anglicismen).

Uw raad bedient zich ook van Latijnse of van het Latijn afgeleide woorden / begrippen. Uw **Presidium** bepaalt de agenda van uw vergaderingen. Bij elke “de raad besluit” wordt een **Primus** bij hoofdelijke stemming door loting bepaald. U maakt veelvuldig gebruik van het woord **“interruptie”** en bedient zich van raadsinstrumenten als **moties** en **amendementen**. Zelfs de benaming van dit stuk is aan het Latijn ontleend.

De accountant heeft een goedkeurende verklaring afgegeven met betrekking tot de Jaarstukken 2023 inclusief de daartoe behorende errata. Daarin ligt besloten dat de Jaarstukken 2023 voldoen aan de Nederlandse wetgeving.

Het college ziet dan ook geen reden om tot aanpassing over te gaan.

Hoogachtend,
burgemeester en wethouders van Geertruidenberg,
Namens dezen,

H.H.M. de Jongh
Wethouder Financiën